

Національний технічний університет України  
«Київський політехнічний інститут ім. Ігоря Сікорського»  
Факультет лінгвістики

**ЛЮДИНА ЯК СУБ'ЄКТ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ:  
СУЧАСНІ ТЕНДЕНЦІЇ У ФІЛОЛОГІЇ, ПЕРЕКЛАДІ ТА НАВЧАНІ  
ІНОЗЕМНИХ МОВ**

---

**A PERSON AS A SUBJECT OF INTERCULTURAL  
COMMUNICATION: MODERN TENDENCIES IN PHILOLOGY,  
TRANSLATION AND TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES**

---

**Матеріали  
XIII Міжнародної студентської науково-практичної конференції  
11 березня 2021 року**

**Київ 2021**

**Ткачик О.В.** голова оргкомітету, редактор, к. філол. н., доц., доц. кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського.

**Вашило О.В.** член оргкомітету, член редколегії, к.пед.н., ст. викл. кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського.

**Шимчук А.О.** відповідальний секретар, старший лаборант кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського.

**Людина як суб'єкт міжкультурної комунікації: сучасні тенденції у філології, перекладі та навчанні іноземних мов** [Електронний ресурс]: матеріали XIII Міжнар. наук.-практ. конф. 11 березня 2021 р. – К.: КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2021. – 353 с. (14,32 арк.)

Збірник містить матеріали щорічної міжнародної студентської науково-практичної конференції з актуальних питань філології, перекладу та методики викладання іноземних мов. Конференція зібрала студентів і молодих учених з різних міст України та інших країн. Матеріали конференції можуть бути цікавими та корисними для науковців, аспірантів, викл.ів і студентів вищих навчальних закладів.

*Відповідальність за достовірність фактів, цитат, власних імен та інших відомостей несуть автори публікацій.*

УДК 81:316.77](062)

© Національний технічний університет України  
«Київський політехнічний інститут ім. Ігоря Сікорського», 2021

## ЗМІСТ

СЕКЦІЯ № 1. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ СУЧАСНОЇ ФІЛОЛОГІЇ	15
ЧАСТОТНІ ЯВИЩА В КОНСТИТУЦІЯХ УКРАЇНИ ТА НІМЕЧЧИНИ Арнаут Каріна	15
ФУНКЦІОНУВАННЯ МЕДИЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ В АНГЛІЙСЬКОМУ ТА УКРАЇНСЬКОМУ ДИСКУРСІ Байдик Ганна	17
МЕТАФОРИ В АВІАЦІЙНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ Бевз Валерія	18
MODERNE TENDENZEN IN DER ENTWICKLUNG DER DEUTSCHEN SPRACHE Бевз Дарина, Шимченко Діана	20
ПОНЯТТЯ І ОСОБЛИВОСТІ КОНСУБСТАНЦІЙНОГО ТЕРМІНА Бистрицька Катерина	22
ФУНКЦІОНУВАННЯ МЕТАФОРИ В АНГЛІЙСЬКОМОВНОМУ НАУКОВО-ПОПУЛЯРНОМУ ТЕКСТІ Бідненко Лідія	24
ДИСКУРСНИЙ ПІДХІД ДО ВИВЧЕННЯ ТЕКСТІВ ЗМІ Брежницька Єлизавета	27
THE POWER OF LANGUAGE. UNSOLVED QUESTIONS IN PSYCHOLINGUISTICS Бродська Дарина	29
МІЖМОВНА ОМОНІМІЯ Булгакова Марія	31
ЯВИЩЕ ТАБУ В ЛІНГВІСТИЦІ: ТАКТИКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ТАБУЙОВАНОГО ЗМІСТУ Буток Олександра	33
КОНЦЕПТ DEMOCRACY В АМЕРИКАНСЬКИХ ПОЛІТИЧНИХ ІНТЕРВ'Ю Василів Вікторія	36
ЛІНГВОСПЕЦИФІКА НІМЕЦЬКОГО ТА УКРАЇНСЬКОГО ЕКОМАРКЕТИНГУ Весельська Рената	38
РОЛЬ НЕОЛОГІЗМІВ У ПУБЛІЦИСТИЧНИХ ПОЛІТИЧНИХ ТЕКСТАХ Гавриленко Катерина	41

ВЗАЄМОДІЯ ЛІТЕРАТУРНОЇ КАЗКИ ТА ФАНТАСТИКИ В ДИТЯЧІЙ ЛІТЕРАТУРІ Перейма К.Б.	152
СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ТА СПОСОБИ ТЕРМІНОТВОРЕННЯ ТЕРМІНОЛОГІЇ ЕЛЕКТРОЕНЕРГЕТИКИ Півень Юрій	154
ПОНЯТТЯ АЛЮЗІЇ В КЛАСИЧНІЙ ЛІНГВІСТИЦІ Піскова Діана	158
ПРОБЛЕМИ ДОСЛІДЖЕННЯ ХУДОЖНЬОГО ТЕКСТУ Пономаренко Софія	160
ПРАГМАТИЧНИЙ ПОТЕНЦІАЛ ТРОПІВ Прядка Олена	163
СЕМАНТИКА І ПРАГМАТИКА ДЕСТРУКТИВНОГО АНГЛОМОВНОГО ДІАЛОГУ Прядун Тетяна	166
МОВНА ГРА ТА СЕМАНТИЧНА КОМПРЕСІЯ В РЕКЛАМНИХ СЛОГАНАХ Рибачок Катерина	168
ГРАФІЧНЕ ОФОРМЛЕННЯ АБРЕВІАТУР В СУЧАСНИХ АНГЛОМОВНИХ НАУКОВО-ТЕХНІЧНИХ ТЕКСТАХ Савка Роман	171
АНГЛОМОВНІ ТЕРМІНИ-СИНОНІМИ В ФАХОВИХ МОВАХ ЕНЕРГЕТИКИ ТА ЕКОЛОГІЇ: СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНИЙ АСПЕКТ Савченко Ольга	173
НЕВЕРБАЛЬНІ ЗАСОБИ КОМУНІКАЦІЇ Сідорова Аліна	175
КЛАСИФІКАЦІЯ ЕВФЕМІЗМІВ СУЧАСНОЇ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ Синільніченко Оксана	177
ОСОБЛИВОСТІ ВИНИКНЕННЯ ТЕРМІНІВ-НЕОЛОГІЗМІВ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ Смолівський Ілля	180
СПОСОБИ ТВОРЕННЯ СЛЕНГІЗМІВ (на основі студентського сленгу) Ступнікова Софія	181
POLITISCHE KORREKTHEIT IN DEUTSCH Tymofieieva Anastasiia	184

3. Беликова И. С. Особенности образования терминов-неологизмов в подъязыке компьютерной техники : дис. ... к. филол. наук : 10.02.04 / И. С. Беликова. – Омск, 2004. – 164 с.
4. Володькова С. И. Проблемы сокращений терминологических единиц в подъязыке информатики английского языка : дис. ... к. филол. наук : 10.02.04 / С. И. Володькова. – Омск, 2011. – 182 с.

**АНГЛОМОВНІ ТЕРМІНИ-СИНОНІМИ  
В ФАХОВИХ МОВАХ ЕНЕРГЕТИКИ ТА ЕКОЛОГІЇ:  
СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНИЙ АСПЕКТ**

**Савченко Ольга**

*студентка I курсу магістратури, факультет лінгвістики*

*КПІ ім. Ігоря Сікорського*

*Науковий керівник: кан. пед. н., проф. Коломієць С.С.*

Проблема синонімії, вивчення якої триває стільки ж часу, скільки існує і філологія, ще далека від вирішення. Тому немає нічого дивного, що в застосуванні до термінів це питання викликає таке ж безліч різноманітних суджень, як і щодо синонімії лексичних одиниць в цілому. На сьогоднішній день мовознавці говорять про своєрідний «вибух» синонімії в термінології, обумовленому бурхливим розвитком наук [3, с. 70].

*Термін* (від лат. *Terminus* - «межа») означає «слово або словосполучення спеціальної наукової мови, яке створюється (приймається, запозичується) для точного вираження спеціальних понять і позначення спеціальних предметів» [1, с. 6]. Від звичайного слова або словосполучення термін відрізняється точністю семантичних кордонів.

Дослідженням термінів займається окрема галузь лексикології - термінологія. *Термінологія* - це своєрідна підсистема загальнолітературної

мови, яка підпорядковується всім закономірностям загальної мови людей, займаючи в ньому особливе місце.

Таке розміщення термінології призводить, з одного боку, до обов'язковості загальних тенденцій розвитку літературної мови, а з іншого - до певної свободи, самостійності в її функціонуванні. Між науковою термінологією і загальнолітературною мовою встановилося двостороння взаємодія. З одного боку, загальна лексика постійно збагачує основну базу термінології, будучи її основним джерелом, з іншого - терміни часто детермінізуються. Для термінологічної лексики, в порівнянні з загальноживаною, характерні певні диференційні ознаки: системність, стилістична нейтральність, тенденція до однозначності в межах термінологічного поля, наявність точної дефініції, тенденція до відсутності синонімічних відповідностей і ін. [5].

Проблемі синонімії в термінології присвячено багато досліджень відомих вчених, однак на цей момент так і не склався однозначний погляд на сутність цього мовного явища. Дискусійними залишаються такі питання, як з'ясування кордонів термінологічної синонімії, визначення критеріїв синонімічності в термінології, співвідношення синонімії та варіантності.

Т. В. Михайлова пропонує розрізняти такі типи синонімів у термінології: 1) *абсолютні (електромонтер – електротехнік);*

2) *відносні, значення цих синонімів різняться відмінною семою (очисник – фільтр, спеціальна сема «пристрій для очищення», термін «фільтр» має вузьке значення «очищення лише рідини або газу»);*

3) *комплексні (транспортер – конвеєр /абсолютні синоніми/, рольганг /відносний синонім до перших двох/)* [4, с. 11].

Класифікації термінів можуть базуватись на структурних особливостях синонімічних термінів. Зокрема, І. Кочан пропонує таку класифікацію синонімів у науково-технічній термінології:

1. Одноструктурні: а) терміни-варіанти, або словотвірні синоніми: нагрів – нагрівання, обмотка – обмотування; б) різнокореневі відповідники термінів: *вібрація – коливання – дрижання – тремтіння*; в) терміни, різні за походженням: *база – основа, затискач – клема*.

2. Різноструктурні: а) терміни, утворені аналітичним і морфологічним способами: *вибірنا здатність – вибірність, випромінювальний пристрій – випромінювач*; б) однокореневі терміни-синоніми, словосполука – композит: *запис звуку – звукозапис, телевізійна камера – телекамера* [2, с. 34].

У цьому разі, класифікуючи синонімні терміни, мовознавець бере за основний критерій поділу особливості структури слів.

### **Література**

1. Головин Б. Н., Кобрин Р. Ю. Лингвистические основы учения о терминах. М.: Высшая школа. – 1987. – 103 с.
2. Кочан І. М. Синонімія у термінології // Мовознавство. – 1992. – № 3. – С.32-34.
3. Лаптев В. Д., Татаринев В. А. Новые пути описания терминологии // Терминологический вестник. М.: Московский лицей; Русский филологический вестник. – 2000. – № 1. – С. 68-71.
4. Михайлова Т. В. Семантичні відношення в українській науково-технічній термінології: Автореф. дис. к. філол. наук. – Х., 2002. – 20 с.
5. Селіванова О. О. Лінгвістична енциклопедія. Полтава: Довкілля-К, 2010. – 844 с.

## **НЕВЕРБАЛЬНІ ЗАСОБИ КОМУНІКАЦІЇ**

**Сідорова Аліна**

*студентка 2 курсу бакалаврату, факультет лінгвістики*

*КПІ ім. Ігоря Сикорського*

*Науковий керівник: к. філол. н., доц. Ткачик О. В.*